

УДК 811.511.143

DOI: DOI: 10.30624/2220-4156-2025-15-1-68-79

**Вклад Е. И. Ромбандеевой в сохранение
и развитие мансийской филологии**

Л. Н. Панченко

*Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок,
г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация,
pan4enko.ludm@yandex.ru*

АННОТАЦИЯ

Введение. Статья посвящена творчеству известного учёного – финно-угроведа, доктора филологических наук Е. И. Ромбандеевой, научная биография которой рассматривается в общем контексте развития отечественной филологии. Приводится подробная характеристика её монографических трудов в области языкознания, большое внимание уделяется описанию работ, в которых проведено комплексное изучение фонетических, морфологических, лексических и синтаксических явлений, характерных для мансийского языка.

Цель: выявить научное и прикладное значение творческого наследия известного мансийского учёного-филолога Е. И. Ромбандеевой.

Материалы исследования: библиография и труды Е. И. Ромбандеевой (отдельные публикации, полевые дневники), а также научная литература по теме исследования.

Результаты и научная новизна. Анализ научной биографии Е. И. Ромбандеевой в русле концепта «великого человека» позволил выделить отдельные этапы её пути в науку (начало научно-методической деятельности (1940-е гг. – 1960 г.), становление учёного-лингвиста, автора учебников (1960-е – 1990-е гг.), учёный – организатор науки (1990-е гг.), учёный-филолог (1990-е–2017 г.). В рамках антропологического подхода представлен обобщающий портрет Ромбандеевой, как учёного-исследователя, переводчика, редактора текстов, составителя сборников фольклора, автора научных статей, словарей, учебников и учебно-методических пособий. Завершающий раздел посвящён признанию заслуг мансийского учёного-филолога, патриота родного языка.

Новизна работы заключается в подходе к изучению интеллектуального наследия как ценного источника, позволяющего выявлять роль отдельной личности в становлении и развитии обско-угорского языкознания сквозь призму экспозиции принципа «этапности» творческого пути.

Ключевые слова: Е. И. Ромбандеева, манси, вклад в науку, фольклор, язык, учёный-филолог, научное наследие

Для цитирования: Панченко Л. Н. Вклад Е. И. Ромбандеевой в сохранение и развитие мансийской филологии // Вестник угроведения. 2025. Т. 15. № 1 (60). С. 68–79.

**Ye. I. Rombandeeva's contribution to preservation
and development of the Mansi language**

L. N. Panchenko

*Ob-Ugric Institute of Applied Researches and Development,
Khanty-Mansiysk, Russian Federation,
pan4enko.ludm@yandex.ru*

ABSTRACT

Introduction: the article is devoted to the creative work of the famous scholar of Finno-Ugric studies – Doctor of Philological Sciences Ye. I. Rombandeeva, whose scientific biography is considered in the general context of the development of Russian philology. A detailed description of her monographic works in the field of linguistics is given, much attention is paid to the description of works in which a comprehensive study of phonetic, morphological, lexical and syntactic phenomena, characteristic of the Mansi language, has been carried out.

Objective: to identify scientific and applied significance of the creative heritage of the famous Mansi philologist Ye. I. Rombandeeva.

Research materials: bibliography and works of Ye. I. Rombandeeva (selected publications, field diaries), as well as scientific literature on the research theme.

Results and novelty of the research: the analysis of Rombandeeva's scientific biography in line with the concept of a "great man" made it possible to identify certain stages of her way to science (the beginning of scientific and methodological activity (1940s – 1960s), formation as the linguist, author of textbooks (1960s – 1990s), the scientist as the organizer of science (1990s), scholar of philology (1990s–2017). Within the framework of the anthropological approach, a generalizing portrait of Rombandeeva is presented as the scholar and researcher, translator, text editor, compiler of folklore collections,

author of scientific articles, dictionaries, textbooks and teaching aids. The final section is devoted to the recognition of the merits of the Mansi scholar of philology, the patriot of her native language.

The novelty of the work lies in the approach to the study of intellectual heritage as a valuable source, which makes it possible to identify the role of an individual in formation and development of Ob-Ugric linguistics through the prism of the exposition of the stage-by-stage approach to her creative way.

Key words: Ye. I. Rombandeeva, life and creative path, scientist, contribution.

For citation: Panchenko L. N. Ye. I. Rombandeeva's contribution to preservation and development of the Mansi language // *Vestnik ugrovedenia* = *Bulletin of Ugric Studies*. 2025; 15 (1/60): 68–79.

Введение

Подход к анализу личности через её жизненный путь был представлен в 1920-х гг. Н. А. Рыбниковым [39; 40], который обратил внимание на важность выявления в пространстве жизненного пути «своего», умения отличать его от «чужого». А. А. Бодалев сосредоточил своё внимание на тех аспектах биографического анализа, которые создали предпосылки к формированию в отечественных гуманитарных исследованиях специальной научной дисциплины, известной под названием «акмеология». В работе «Вершина в развитии взрослого человека» [3] он представил анализ различных условий и факторов, позволяющих личности на определённом этапе жизненного пути выйти на вершину развития.

Вопросы применения биографического метода изучения нашли отражение в публикациях Н. А. Логиновой [13; 14; 15], в которых она рассматривает исследовательский инструментарий в области реализации многофакторного анализа становления и развития личности во временном пространстве.

Для целей настоящего исследования актуальным представляется принцип «генетической персоналистики» Б. Г. Ананьева, который определяет методологические основания проведения всестороннего анализа жизненного пути человека в конкретных общественно-исторических условиях в целях выявления наиболее значимых периодов и фаз в процессе её становления [1].

В условиях возрастающего интереса коренных народов Севера к своему этнокультурному наследию особую актуальность приобретают исследования творческого пути особо выдающихся учёных, посвятивших себя изучению северных народов, их культуры, мировоззрения, языка. В качестве публикаций, посвящённых отдельным выдающимся исследователям традиционной культуры, можно указать на публикации Е. А. Пивневой [22, 780–788], В. Б. Бакула [2, 189–197], подготовленных в

русле концепта «великого человека»; на публикацию Н. В. Кондратьевой и О. Б. Стрелковой, в которой представлен обзор лингвистического наследия выдающегося финно-угроведа В. К. Кельмакова, его роль в развитии удмуртской диалектологии, исторической фонетики и истории изучения удмуртского языкознания [11, 27–35].

Методологический инструментарий биографического метода получил развитие в публикациях, посвящённых вкладу учёных – финно-угроведов в исследование обско-угорских языков. Так, Р.-Л. Винклер рассмотрела деятельность немецкого учёного В. Штейница и его вклад в изучение языка, культуры и быта народов ханты и манси [4, 327–338]; в 2001 г. подготовлен и опубликован библиографический справочник, в котором даны этапы и основные направления учёных из числа коренных жителей Югры [41]; Ф. М. Лельхова раскрыла научный путь Н. И. Терёшкина, его неоценимый вклад в развитие хантыйской филологии, который представляет интерес для исследования восточной диалектной группы [12, 9–14].

Объектом изучения выступает научный путь учёного, воплощённый в научных публикациях. Автор поставил перед собой следующие задачи: систематизировать научное наследие Е. И. Ромбандеевой, выявить этапы направлений научных изысканий.

Материалы и методы

В качестве материалов исследования послужили библиография Е. А. Ромбандеевой, насчитывающая свыше 200 наименований публикаций монографических трудов, научных статей, сборников фольклора, учебно-методических изданий, а также газетные и журнальные статьи, раскрывающие вклад учёного в развитие филологической науки.

В качестве основных методов исследования выступили: описательный, представляющий собой систему процедур сбора, первичного анализа данных и их характеристик; биографический,

который основан на понимании личности учёного как территории его уникального опыта, процедурной составляющей метода является анализ жизненных сценариев, как ключевых этапов научного пути учёного; библиографический, который позволил систематизировать информацию по теме и проанализировать имеющиеся публикации.

Результаты

Е. И. Ромбандеева внесла значительный вклад в исследование мансийского языка и культуры в целом. Круг научных интересов Евдокии Ивановны является весьма обширным. Она занималась переводами, транслитерацией, собирала и изучала фольклор, обряды, редактировала работы своих коллег, и очень много времени посвящала исследованию родного языка. Труды учёного, позволили значительно углубить и систематизировать научные знания в области мансийского языкознания, генезиса мансийского народа как неотъемлемой части мирового финно-угорского сообщества.

По отзывам коллег и друзей, Евдокия Ивановна являлась удивительной и необыкновенной личностью, чья жизнь представляется многогранной и яркой: от простой мансийской девочки до выдающегося учёного. Непрерывно работая над собой, она требовала этого и от окружающих. Её упорство и увлечённость служили не только примером, но и вдохновением для будущих поколений, стремящихся сохранить истоки своего народа.

Начало научно-методической деятельности (1940-е гг.–1960 г.). В 1947 г. после окончания педагогического училища Евдокия Ивановна направляется в свою родную деревню и работает учителем начальных классов, выполняя одновременно обязанности заведующей школы. Как педагог, она испытывала дефицит в учебной и методической литературе. Эта проблема и определила её дальнейшее направление в жизни, доказала важность и необходимость её будущей миссии.

Началом научной карьеры Ромбандеевой принято считать период поступления в 1949 г. на филологический факультет Ленинградского государственного университета имени А. А. Жданова. Ещё в годы учёбы молодая студентка начинает исследовать родной мансийский язык. Этот этап её жизни характеризуется в основном переводческой деятельностью:

она переводит с русского языка на мансийский детские книжки, принимает участие в составлении учебников. В 1950 г. в составе авторского коллектива Евдокия Ивановна подготовила свою первую книгу для внеклассного чтения «Ловиньтан магыс книга: китыт класс», перевела сборник арифметических задач и упражнений для второго класса (Н. Н. Никитин, Г. Б. Поляк, Л. Н. Володин), книгу для детского чтения «Большие и маленькие» писателя Евгения Чарушина и повесть Любви Космодемьянской «Зоя». Стоит отметить, что, впервые работая над книгой для чтения, она приобретает опыт по составлению учебников. Эта деятельность в дальнейшем помогла ей в работе.

В 1954 г., успешно окончив университет, Е. И. Ромбандеева поступает в аспирантуру при Ленинградском педагогическом институте им. А. И. Герцена. Во время учёбы Евдокия Ивановна продолжает заниматься переводами детских книг на мансийский язык [5, 62]. Ею переведены книги таких авторов, как Н. Носов («Витя Малеев в школе и дома»), А. Гайдар («Тимур и его команда»), С. Михалков («Мишка на Севере»), В. Маяковский («Что такое хорошо и что такое плохо»). В этот период она подготовила книгу «Манки латнгув: ловиньтан книга маньси начальный школа китит класс магыс = Наше слово: книга для чтения для 2-го класса мансийской начальной школы» [24]. В 1958 г. её библиография дополняется детскими книжками Сань Шань-Фэя «Десять маленьких друзей» и В. Сутеева «Сказки в картинках», переводом торжественной речи В. И. Ленина на III съезде комсомола.

В 1960 г. выходят её «Методические указания к учебнику родного языка: для подготовительных классов мансийской начальной школы. Поурочные разработки» [25]. Здесь автором представлены подробные конспекты уроков по темам, даны методические рекомендации к ним.

Становление учёного-лингвиста, автора учебников (1960-е–1990-е гг.). В 1964 г., после ряда публикаций научных статей, Евдокия Ивановна защищает диссертацию по теме «Каузативные глаголы в современном мансийском языке» [26], ей присвоили учёную степень кандидата филологических наук. В работе были рассмотрены формы глаголов, выявлены и проанализированы морфологические форманты каузативных глаголов, раскрыты

значения и характер их употребления, исследованы субъектно-объектные отношения, показано наличие побудительного залога.

После защиты диссертации Евдокия Ивановна с 1957 по 1968 г. работает в Ленинградском отделении Института языкознания АН СССР, где продолжает исследования в области лингвистики.

В 1968 г. Евдокия Ивановна переезжает в Москву, где продолжает трудовую деятельность в секторе финно-угорских языков Института языкознания АН СССР. Во время работы в данном учреждении выступает с докладами на конференциях различного уровня, публикует статьи по языку в научных журналах. В 1973 г. выходит первая её монография «Мансийский (вогульский) язык: фонетика, морфология и словообразование» [27]. Это издание стало не только серьёзным шагом учёного в науку, но и первым обобщающим исследованием, после работ В. Н. Чернецова, А. Н. Баландина и В. Штейница. Она анализирует этапы изучения мансийского языка, фонетический, морфологический строй и словообразование. Выдвинутую ранее В. Н. Чернецовым теорию о наличии в мансийском языке 8 гласных фонем Евдокия Ивановна опровергает. На основе проведённой лабораторной работы по изучению фонемного состава мансийского языка доказывает существование уже 12 гласных фонем [7, 10]. В 1979 г. выходит вторая монография «Синтаксис мансийского (вогульского) языка» [28]. В ней рассматриваются вопросы о порядке слов, функции логического ударения, грамматическое оформление членов предложения [7, 10]. Данные издания впоследствии будут ещё несколько раз переиздаваться и переводиться на другие языки.

12 декабря 1979 г. разработанная Евдокией Ивановной усовершенствованная графика и орфография мансийского языка была принята Министерством Просвещения РСФСР. И уже в 1980 г. на основе новой графической системы вышел в свет «Букварь: для подготовительных классов мансийских школ» (в соавторстве с другими учёными). Этот учебник является уникальным в своём роде. В полиграфической базе издательства «Просвещение» на тот момент в ленточном типе не было специфических знаков для обозначения букв мансийского алфавита, поэтому долготу гласных в данной работе обозначили через знак ударения.

Этим он и отличается от других таких же изданий. Затем публикуются методические и учебные пособия, предназначенные для школьного и вузовского обучения мансийскому языку и культуре. Среди них «Мансийский язык: учебник для чтения для 2 класса», «Мансийский язык: учебник и книга для чтения для 2 класса», «Букварь: для 1 класса мансийских школ (3-е издание, доработанное)» и «Мансийский язык: учебное пособие для педучилищ» (1984) [36], подготовленное в соавторстве с М. П. Вахрушевой (было переиздано в 1989 г.). Эту книгу можно считать настольной для многих исследователей. В содержание учебного пособия включены основные разделы курса мансийского языка, охватывающие лексику, фонетику, графику, орфографию, орфоэпию, морфологию и синтаксис. К материалу, изложенному в данном издании, непосредственно обращаются при подготовке учебников нового поколения, при издании методических и дидактических изданий, справочных материалов. В 1995 г. опубликован «Мансийский язык: учебник и книга для чтения в 3 классе мансийских школ», изданный авторским коллективом, в составе Е. И. Ромбандеевой, М. П. Вахрушевой и К. В. Сайнаховой.

Следует отметить, что на протяжении 1980–2006 гг. неизменными соавторами учебных пособий и учебников Е. И. Ромбандеевой являются М. П. Вахрушева, К. В. Сайнахова и Е. А. Кузакова. Это говорит о том, что у Евдокии Ивановны была способность объединять вокруг себя людей, поистине любящих и знающих свой родной язык.

В 1998 г. в г. Йошкар-Оле Е. И. Ромбандеева защищает диссертацию на соискание степени доктора филологических наук по теме «Структура современного мансийского (вогульского) языка» [31]. Исследование посвящено первому опыту описания и анализа структуры современного мансийского (вогульского) языка, доказано образование слов посредством суффиксации, префиксации и словосложения. Учёный выделила 11 частей речи, среди которых имя существительное, прилагательное, числительное, местоимение, глагол, наречие, частица, послелог, союзы, артикли и междометия. Евдокия Ивановна дала более подробное описание синтаксическим связям словосочетаний, представила классификацию предложений по целенаправленности и выражаемой в них

оценке реальной действительности, раскрыла типы простого предложения, распределила их по структуре, установила порядок слов в предложении, значение логического (интонационного, фразового) ударения и выделила их функции, охарактеризовала оппозицию «определённость / неопределённость» в сложных предложениях.

Учёный – организатор науки (1990-е гг.). Желание больше помогать своему народу, мотивировало Е. И. Ромбандееву внести изменения в свою жизнь. 10 февраля 1989 г. состоялось заседание Окрисполкома Ханты-Мансийского автономного округа, на котором решался вопрос о создании научного центра по языкам и культуре коренных жителей. В результате состоялось открытие научно-исследовательской лаборатории комплексных исследований по языку и фольклору в г. Ханты-Мансийске под эгидой Института истории, филологии и философии СОАН СССР. Руководителем данной лаборатории назначают Евдокию Ивановну Ромбандееву. 28 ноября 1991 г. на базе этой лаборатории и кабинета родного языка ИПКПК создаётся Научно-исследовательский институт возрождения обско-угорских народов (ныне – Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок). В его организации Евдокия Ивановна принимала участие, ею были разработаны административная структура и научные подразделения, локальные нормативные акты [5, 64], собрана команда учёных-исследователей из числа коренных малочисленных народов Севера, среди которых Евдокия Андреевна Нёмысова, Клавдия Васильевна Афанасьева, Геннадий Иванович Бардин, Андрей Данилович Каксин, Анастасия Ильинична Сайнахова, Терентий Герасимович Харамзин.

Учёный-филолог (1990-е гг.–2017г.). *От исследования процессов в современном мансийском языке к диалектологии и этнографии.* В 1990-е гг. Ромбандеева активно исследует процессы, происходящие в современном мансийском языке. В 1994 г. выходит её монография «Фонетические и грамматические процессы в современном мансийском языке» [29], которая переиздаётся в 1996 г. Обстоятельный анализ обширного материала, описанный в данной работе, представляет собой источник по фонетике, морфологии и синтаксису, а также о происходящих в них процессах. Исследователем

рассмотрена классификация диалектов мансийского языка, их особенности.

В последующие годы Е. И. Ромбандееву не переставали волновать вопросы сохранения обско-угорских языков в современных условиях, перспектив связаны с их сохранением и нахождением путей их реализации. С подобной темой она не раз выступала на международных научных конференциях и симпозиумах, а также опубликовала статью в научном журнале «Народы Северо-Западной Сибири» [30, 18–23].

В 2006 г. выходит учебное пособие для преподавателей школ, высших учебных заведений и педколледжей Е. И. Ромбандеевой «Графика, орфография и пунктуация мансийского языка» [33], в котором дан глубокий анализ истории становления и развития мансийского литературного языка и создания письменности. Автор подробно рассмотрела наиболее важные уровни мансийского языка: фонетику, фонологию, морфологию, морфемику, графику, орфографию и орфоэпику, пунктуацию.

С 2013 до 2017 гг. Ромбандеевой изданы «Синтаксис современного мансийского языка: учебное пособие для преподавателей и студентов ВУЗов» (2013) [34] и «Современный мансийский язык (лексика, фонетика, графика, орфография, морфология, словообразование): учебное пособие для высших школ» (2013) [35], которые неоднократно переиздавались.

Заслуживают быть отмеченными публикации Е. И. Ромбандеевой в области этнографии. Значимыми её работами стали две монографии «Душа и звёзды: предания, сказания и обряды народа манси» (1991) и «История народа манси (вогулов) и его духовная культура: по данным фольклора и обрядов» (1993), которые часто используют исследователи культуры манси.

Сбор и популяризация фольклора, внедрение его в учебный процесс. На основе полевых данных Е. И. Ромбандеевой публикуются детские книги по фольклору манси, которые заинтересовали не только учёных, студентов и аспирантов, но и преподавателей родного (мансийского) языка и литературы. Педагоги часто обращаются к ним при разработке своих уроков. Использование фольклорного материала позволяет познакомить детей с наследием народа манси, с его материальной и духовной культурой. Мансийские сказки, переведённые на русский язык, служат материалом для упражнений по русскому языку.

Тексты сказок, загадок, песен используют для проведения бесед по окружающему миру, по изобразительному искусству и художественному труду. Кумулятивные сказки, записанные Е. И. Ромбандеевой, применяются как физминутки на уроках. Кроме того, фольклорный материал, в частности взятый из тома «Мифы, предания, сказки манси (вогулов)» (2005) и «Мансийские детские сказки с переводами и комментариями» (2010), вошёл в серию «Новые учебники Севера», был включен в раздел «Устное народное творчество» [21, 107–111]. Имя Е. И. Ромбандеевой как переводчика и как собирателя фольклора вошло в учебник «Мансийская литература. 10 класс» [8].

Словарная работа. Занимаясь фольклором народа манси, Евдокия Ивановна продолжает системно изучать мансийский язык. В 1982 г. в соавторстве с Е. А. Кузаковой она издаёт «Словарь мансийско-русский и русско-мансийский» [37]. В 1993 г. совместно с С. А. Поповой выходит русско-мансийский разговорник для детей не владеющих мансийским языком [23]. Пособие построено по тематическому принципу. В нём отражено 11 тем, содержащих необходимые фразы, словосочетания. К разговорнику приложены словарики наиболее употребительных слов и краткие грамматические сведения.

С 1996 по 2000 гг. Евдокия Ивановна участвует в издании Энциклопедии Ханты-Мансийского автономного округа «Югория», ею опубликовано более 40 статей обзорного, аналитического и справочного характера по лингвистике, фольклору и этнографии [5, 65]. В 2004–2005 гг. для дополнительного четвёртого тома Энциклопедии «Югория» было подготовлено ещё более 10 статей.

Во время многочисленных командировок к сосьвинским манси Евдокия Ивановна собирает фольклорный и соответственно лексический материал, который лёг в основу её первого русско-мансийского словаря, вышедшего в 1954 г. На тот период он состоял из 10000 слов. В настоящее время этот словарь является библиографической редкостью, с которым можно познакомиться только в Российской государственной библиотеке им. В. И. Ленина в Москве [5, 61]. Словарь был переиздан в 2005 г. [32]. Он был дополнен новыми словами, объём его свыше 11000 слов, включая наиболее общеупотребительную лексику, важнейшие понятия и общественно-политические термины.

Редакторская, составительская и переводческая деятельность. С 1958 г. Е. И. Ромбандеева пробует себя в новом качестве, редактирует «Мансийско-русский словарь с лексическими параллелями из южно-мансийского (кондинского) диалекта» А. Н. Баландина и М. П. Вахрушевой. В 1980-е гг. Евдокией Ивановной продолжается работа по редактированию и рецензированию изданий для мансийских школ. В 1994 г. под её редакцией выходят такие издания как «Пособие по развитию устной речи детей дошкольного возраста, не владеющих мансийским языком» С. А. Поповой; «Программа по развитию родной речи детей манси» А. М. Хромовой, «Конспекты уроков по декоративно-прикладному искусству угорских народов» Е. А. Ерныховой, занимательные грамматики мансийского языка для 1–5 классов и тесты для обобщающего контроля М. В. Кумаевой.

Составительская деятельность стала новым этапом в биографии учёного. Значительной вехой стал подготовленный Ромбандеевой фольклорный том из серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Т. 26» (2005) [19], изданный на мансийском языке с переводом на русский. Ценность этого издания заключается в снабжении тома основательными комментариями, словарём непереводимых слов, а также указателем имён персонажей и топонимов. Том дополняет компакт-диск с образцами исполнения сказок. В них можно услышать аутентичную мансийскую речь.

В последние годы жизни Евдокия Ивановна активно занимается составлением, транслитерацией и переводом на русский язык фольклорных текстов. Для Е. И. Ромбандеевой особое значение приобретает необходимость верификации ранних неописанных материалов зарубежных учёных А. Регули, Б. Мункачи А. Каннисто, в своё время собранных и записанных в местах компактного проживания народа манси на Полярном и Приполярном Урале. Результатом труда стали четыре фольклорных тома [6; 16; 17; 18], опубликованных с 2010 по 2017 гг. Тексты-оригиналы с латинской финно-угорской транскрипции переложены Е. И. Ромбандеевой на кириллицу и переведены на мансийский и русский языки. К текстам даны примечания и комментарии.

Заслуженное признание. Труды Евдокии Ивановны вызывают неподдельный интерес

у зарубежных лингвистов и переводятся на немецкий, английский, венгерский, французский, эстонский, итальянский языки. В 1959 г. статью, посвящённую исследованию мансийского языка, опубликовали в Таллине [43, 106–109]. В Дебрецене, в университете венгерских исследований имени Кошута Лайоша, опубликована статья, раскрывающая этимологию некоторых географических топонимов [44, 85–90]. В 1984 г. в Мюнхене выходит монография, изданная на немецком языке «Wogulische Syntax: (aus dem Russischen übertragen von Katharina Oestreich-Geib)» [47]. В 1995 г. выходит пятая монография Е. И. Ромбандеевой «Sygvinskij dialekt mansijskogo (vogul'skogo) jazyka», изданная в Гамбурге [45], в которой Евдокия Ивановна раскрывает особенности сыгвинского диалекта мансийского языка, рассматривает его особенности. Через год немецкий научный журнал публикует её статью по вопросам сохранения и развития мансийского языка [46, 135–140]. Она активно выступает на международных конференциях, симпозиумах.

Яркая личность мансийского лингвиста неоднократно привлекала внимание учёных, исследующих вклад в развитие финно-угроведения. Её неустанный и кропотливый труд, добросовестность, уже давно принесли свои результаты. Всему миру она известна как квалифицированный языковед, автор многочисленных статей по мансийскому языку и фольклору.

Высокую оценку трудам Евдокии Ромбандеевой дали за рубежом академики Бела Кальман, Ласло Хонти (Венгрия), французский профессор Жан Перро, профессор Янош Гуя (Гамбург), кандидат наук Лизелоттэ Хартунг (Берлин) [5, 67].

О трудах и жизненном пути Е. И. Ромбандеевой публиковались многочисленные статьи в окружных журналах и газетах, о ней говорили на радио и телевидении. Информация о мансийском учёном была достойно представлена на страницах мансийской газеты «Лўима сѓрипос». Так, в 2021 г. в рубрике «Жизнь народов Севера», корреспонденты рассказали о самых значимых этапах жизни Е. И. Ромбандеевой и её научной деятельности [10, 4; 38, 4], в 2023 г. опубликовали статью, где было описано сотрудничество Е. И. Ромбандеевой с известными учёными и деятелями культуры [9, 7]. В 2020 г. при финансовой поддержке

Департамента общественных и внешних связей Ханты-Мансийского автономного округа – Югры вышел сборник воспоминаний «От глубин языка к высотам науки... (воспоминания о Евдокии Ивановне Ромбандеевой)» [20]. С более развёрнутой библиографией известного учёного можно ознакомиться в справочном издании «Хранительница жемчужного слова», изданном в 2018 г. [42].

Обсуждение и заключение

На основе проведённого обзора публикаций можно с уверенностью констатировать сколь многогранное и широкое тематическое богатство открывается для исследований в творческом наследии Е. И. Ромбандеевой. Роль учёного-филолога в сохранении и развитии современного мансийского языка неопценима. Она внесла значительный вклад в создание учебников и учебно-методических пособий по мансийскому языку. Большую ценность для исследователей имеют её полевые тетради с богатейшим материалом по лексике мансийского языка, топонимике, терминологии, которые сейчас хранятся в окружном архиве г. Ханты-Мансийска [5, 65]. Ею опубликовано более 100 научных статей, посвящённых рассмотрению фонетических особенностей гласных и согласных звуков в разных диалектах и говорах мансийского языка. Е. И. Ромбандеевой проанализированы грамматические средства выражения определённости / неопределённости глаголов, раскрыта роль и способы логического ударения, описаны каузативные формы глаголов и их семантика. Значительное внимание она уделяла словарной работе, являясь первым автором «Русско-мансийского словаря» (11 000 слов).

Важнейшим направлением научных интересов Ромбандеевой являлись лексикография и диалектология. Ею опубликованы статьи, посвящённые усовершенствованию алфавита, графики и орфографии мансийского языка, подробно рассмотрены диалекты мансийского языка, приведены в систему история изучения мансийского языка и этапы становления письменности народа манси. Впервые рассмотрены способы употребления аппеллятивов Ойка и Эква, образование суффиксов субъективной оценки, пассивные конструкции в мансийском языке и много других аспектов.

Е. И. Ромбандеева посвятила ряд обстоятельных публикаций исследованию мансийских топонимов, оронимов и других географических объектов, в том числе ею рассмотрены этимология мансийских личных имён, фамилий, названий деревьев, кустарников, ягод, орнаментов.

Долгая творческая жизнь учёного позволяет выделить ряд этапов научной траектории Е. И. Ромбандеевой: начало научно-методической деятельности (1940-е гг. – 1960 г.), становление учёного-лингвиста (1960-е – 1990-е гг.), организатор науки (1990-е гг.), учёный-филолог (1990-е – 2017 г.).

Стоит отметить, что за какое бы дело не бралась Евдокия Ивановна, она всегда выполняла его добросовестно и доводила до конца. Про таких неординарных, разносторонних личностей манси говорят *«тав улпыл вѣт нам ѓньси* ‘она, наверное, имеет тридцать имён’». И действительно, её имя вошло в энциклопедию «Ведущие языковеды мира», она является лауреатом премии «Звезда Утренней Зари» (1993), ей присвоены почётные звания «Заслуженный деятель науки Российской Федерации» (1994) и «Заслуженный работник образования Ханты-Мансийского автономного округа» (1995),

член-корреспондент Петровской Академии наук и искусств (1994), действительный член Академии полярной медицины и экспериментальной экологии человека (1995), почётный гражданин Ханты-Мансийского автономного округа – Югры (2003).

Она награждена почётной грамотой президиума Академии наук СССР (1974), медалью «Ветеран труда» (1986), медалью «50 лет Победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.» (1995), медалью ордена «За заслуги перед Отечеством» II степени (1998).

У каждого человека своя дорога, свой жизненный путь, который он должен пройти, не взирая на трудности и невзгоды. Как говорят манси: *«Тѳрум тав мѣгсылэ номт ат сѣлитас* ‘Торум (бог) не пожалел для неё ума’», которым Е. И. Ромбандеева сполна воспользовалась на благо своего народа. Труды мансийского учёного стали ценным источником для последующих многочисленных исследований не только по лингвистике, но и по этнографии, фольклористике.

Таков портрет «великого человека» – выдающейся личности, известной научными достижениями и потому заслуживающего научно-биографического описания.

Список источников и литературы

1. Ананьев Б. Г. О проблемах современного человекознания. СПб.: Питер, 2021. 272 с.
2. Бакула В. Б. Вклад Александры Антоновой в сохранение саамского языка // Вестник угроведения. 2023. Т. 13. № 1 (52). С. 189–197.
3. Бодалев А. А. Вершина в развитии взрослого человека: характеристики и условия достижения. М.: Флинта: Наука, 1998. 168 с.
4. Винклер Р.-Л. Вольфганг Штейниц – немецкий хантовед, славянист, филолог, этнограф, фольклорист: из переписки В. Штейница и Ю. Н. Русской // Немцы в России: российско-немецкий диалог / отв. ред. Г. И. Смагина. СПб.: Дмитрий Буланин, 2001. С. 327–338.
5. Герасимова С. А. Жизненный и творческий путь учёного Евдокии Ивановны Ромбандеевой // Мировоззрение обских угров в контексте языка и культуры: материалы Всероссийской научной конференции (19–22 мая 2008 г., г. Ханты-Мансийск). Ханты-Мансийск: ИИЦ ЮГУ, 2010. С. 60–68.
6. Героический эпос манси (вогулов): песни святых покровителей / сост.: Е. И. Ромбандеева. Ханты-Мансийск: Принт-Класс, 2010. 646 с.
7. Динисламова О. Ю. Славная дочь мансийского народа – Евдокия Ивановна Ромбандеева // История, языки и культура северных народов: Материалы всероссийской научно-практической конференции XVII Югорские чтения, посвящённой 90-летию со дня рождения доктора филологических наук Евдокии Ивановны Ромбандеевой, Ханты-Мансийск (24 апреля 2018 г.). Ханты-Мансийск: Печатный мир г. Ханты-Мансийск, 2019. С. 6–12.
8. Динисламова С. С., Панченко Л. Н. Мансийская литература. 10 класс: учебное пособие для общеобразоват. организаций. М.: Просвещение; СПб.: Санкт-Петербургский филиал изд-ва «Просвещение», 2022. 127 с.
9. Кондина Г. Яныг учёныюв урыл нѣпак тѣратавес // Луима сэрипос. 2021. № 2 (1236). С. 7.
10. Кондина Г. Йис потрыт щирыл хурит пѣслувѣсыт // Луима сэрипос. 2023. № 8 (1290). С. 4.
11. Кондратьева Н. В., Стрелкова О. Б. Лингвистическое наследие профессора В. К. Кельмакова // Языкознание. 2024. Т. 18. № 1. С. 27–35.
12. Лельхова Ф. М. Ученик В. Штейница Николай Иванович Терёшкин – исследователь диалектов хантыйского языка // Современная финно-угорская филология: теория и практика: материалы Всерос. дистанц. науч.-практ. конф. XIV Югорские чтения. Ханты-Мансийск: Ижевск: Принт-2, 2016. С. 9–14.

13. Логинова Н. А. Развитие личности и её жизненный путь // Принцип развития в психологии. М.: Наука, 1978. С. 156–166.
14. Логинова Н. А. Биографический метод в свете идей Б. Г. Ананьева // Вопросы психологии. 1986. № 5. С. 104–113.
15. Логинова Н. А. Опыт человекознания: История комплексного подхода в психологических школах В. М. Бехтерева и Б. Г. Ананьева. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 2005. 285 с.
16. Мансийская (вогульская) народная поэзия: военные и героические сказания / сост., транслитерация текстов, пер. на рус. яз. Е. И. Ромбандеевой. Тюмень: ФОРМАТ, 2017. 250 с.
17. Мансийская (вогульская) народная поэзия: тексты мифологического содержания, молитвы / сост., транслит. текстов, пер. на рус. яз., паспортизация текстов Е. И. Ромбандеевой. Ханты-Мансийск: Печатный Мир г. Ханты-Мансийск, 2016. 150 с.
18. Медвежьи эпические песни манси (вогулов) из III тома Мункачи Берната / авт.-сост. Е. И. Ромбандеева. Ханты-Мансийск: Принт-Класс, 2012. 655 с.
19. Мифы, сказки, предания манси (вогулов) / сост. Е. И. Ромбандеева. Новосибирск: Наука, 2005. 475 с.
20. От глубин языка к высотам науки... (воспоминания о Евдокии Ивановне Ромбандеевой) / сост. Т. Д. Слинкина, С. А. Герасимова. Ханты-Мансийск: Новости Югры, 2020. 184 с.
21. Панченко Л. Н. Е. И. Ромбандеева и её вклад в изучение фольклора народа манси // Роль этнокультурного образования в современном культурно-информационном пространстве и образовательная политика Ханты-Мансийского автономного округа – Югры: Сборник материалов Комплекса мероприятий, направленных на развитие этнокультурного потенциала региона (26-27 апреля 2023 года, г. Ханты-Мансийск) / под ред. А. Г. Киселёва. Тюмень: ФОРМАТ-72, 2023. С. 107–111.
22. Пивнева Е. А. Советское этнографическое североведение второй половины XX в. в зеркале научного наследия З. П. Соколовой (московская школа) // Вестник угроведения. 2021. Т. 11. № 4. С. 780–788.
23. Попова С. А., Ромбандеева Е. И. Русско-мансийский разговорник. СПб.: Просвещение, 1993. 95 с.
24. Ромбандеева Е. И. Манки латнгув: ловиньтан книга маньси начальный школа китит класс магыс = Наша речь: кн. для чтения для второго кл. манс. шк. Л.: [б. и.], 1956. 115 с.
25. Ромбандеева Е. И. Методические указания к учебнику родного языка: для подгот. кл. манс. нач. шк.: поуроч. разраб. Л.: Учпедгиз, 1960. 88 с.
26. Ромбандеева Е. И. Каузативные глаголы в современном мансийском языке: дис. ... канд. филол. наук. Ленинград, 1964. 264 с.
27. Ромбандеева Е. И. Мансийский (вогульский) язык / отв. ред. К. Е. Майтинская. М.: Наука, 1973. 208 с.
28. Ромбандеева Е. И. Синтаксис мансийского (вогульского) языка / отв. ред. В. З. Панфилов. М.: Наука, 1979. 156 с.
29. Ромбандеева Е. И. Фонетические и грамматические процессы в современном мансийском языке / отв. ред. Т. Н. Пахалина. Сургут: Сев. Дом, 1994. 90 с.
30. Ромбандеева Е. И. Возможность сохранения обско-угорских языков в современных условиях цивилизации // Народы Северо-Западной Сибири. Томск: Изд-во Томского государственного университета, 1996. Вып. 3. С. 18–23.
31. Ромбандеева Е. И. Структура современного мансийского (вогульского) языка: научный доклад ... докт. филол. наук. Йошкар-Ола, 1998. 61 с.
32. Ромбандеева Е. И. Русско-мансийский словарь: учеб. пособие для учащихся 5–9 кл. общеобраз. учрежд. СПб.: Миралл, 2005. 360 с.
33. Ромбандеева Е. И. Графика, орфография и пунктуация мансийского языка: учеб. пособие для преподавателей школ, высших учебных заведений и педколледжей / общая ред. Е. Г. Мазуровой. Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2006. 116 с.
34. Ромбандеева Е. И. Синтаксис современного мансийского языка учеб. пособие для преподавателей и студентов вузов. Ханты-Мансийск: УИП ЮГУ, 2013. 252 с.
35. Ромбандеева Е. И. Современный мансийский язык (лексика, фонетика, графика, орфография, морфология, словообразование). Ханты-Мансийск: УИП ЮГУ, 2013. 351 с.
36. Ромбандеева Е. И., Вахрушева М. П. Мансийский язык: учеб. пособие для пед. училищ / под ред. Ю. Н. Караулова. Л.: Просвещение, 1984. 223 с.
37. Ромбандеева Е. И., Кузакова Е. А. Словарь мансийско-русский и русско-мансийский. Л.: Просвещение, 1982. 223 с.
38. Ромбандеева С. Учёный хõтпав кãстувес // Луима сзрипос 2021. № 10 (1244). С. 4.
39. Рыбников Н. А. Биографии и их изучение. М.: Биографический институт, 1920. 48 с.
40. Рыбников Н. А. Изучение биографии: (Темы семинария, указатель литературы). М.: Биографический институт, 1922. 14 с.
41. Учёные обско-угорских народов: биобиблиографический справочник / отв. за вып. М. А. Лапина. Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2001. 292 с.
42. Хранительница жемчужного слова: библиографический указатель к 90-летию со дня рождения Ромбандеевой Евдокии Ивановны / сост. Т. В. Пуртова. Ханты-Мансийск: Гос. б-ка Югры, 2018. 48 с.

43. Rombandeeva J. Mansi keelest ja selle uurimisest // Keel ja Kirjandus. Tallinn: Kultuurileht Foundation 1959. № 2. Pp. 106–109.
44. Rombandeeva E. Nehany vogul helynev etimologiaja // Magyar nyelvjarasok. Debrecen: Kossuth Lajos tudományegyetem magyar nyelvtudományi intézetének evkonyve. 1967. Vol. 13. Pp. 85–90.
45. Rombandeeva E. Sygvinskij dialekt mansijskogo (vogul'skogo) jazyka. Hamburg: Klaus, 1995. 204 p.
46. Rombandeeva E. Über die Erhaltung der Sprachen der obugrischen Volker // Die sprachliche Situation bei den uralischen Volkern. Savariae: Savaria University Press, 1996. Pp. 135–140.
47. Rombandeeva E. I. Wogulische Syntax / aus dem Russischen übertragen von Katharina Oestreich-Geiba. München: Arbeiten auf dem Gebiet der Obugrischen Sprachen. 1984. 181 p.

References

1. Ananyev B. G. *O problemakh sovremennogo chelovekoznaniya* [About the problems of modern human knowledge]. Saint-Petersburg: Piter Publ., 2021. 272 p. (In Russian)
2. Bakula V. B. *Vklad Aleksandry Antonovoy v sokhraneniye saamskogo yazyka* [Alexandra Antonova's contribution to the preservation of the Sami language]. *Vestnik ugrovedeniya* [Bulletin of Ugric Studies], 2023, no. 13 (1/52), pp. 189–197. (In Russian)
3. Bodalev A. A. *Vershina v razvitii vzroslogo cheloveka: kharakteristiki i usloviya dostizheniya* [The peak in adult development: characteristics and conditions of achievement]. Moscow: Flinta: Nauka Publ., 1998. 168 p. (In Russian)
4. Winkler R.-L. *Vol'fgang Shteynits – nemetskiy khantoved, slavyanist, filolog, etnograf, fol'klorist: iz perepiski V. Shteynitsa i Yu. N. Russkoy* [Wolfgang Steinitz – German Khanty scholar, slavist, philologist, ethnographer, folklorist: from the correspondence of V. Steinitz and Yu. N. Russkaya]. *Nemtsy v Rossii: rossiysko-nemetskiy dialog* [The Germans in Russia: Russian-German dialogue]. Ed. G. I. Smagina. Saint-Petersburg: Dmitriy Bulanin Publ., 2001. Pp. 327–338 (In Russian)
5. Gerasimova S. A. *Zhiznennyy i tvorcheskyy put' uchonogo Yevdokii Ivanovny Rombandeyevoy* [Life and creative way of the scientist Yevdokia Ivanovna Rombandeeva]. *Mirovozzreniye obskikh ugrov v kontekste yazyka i kul'tury: materialy Vserossiyskoy nauchnoy konferencii (19–22 maya 2008 g., g. Khanty-Mansiysk)* [Worldview of the Ob Ugrians in the context of language and culture: materials of the All-Russian scientific conference (May 19–22, 2008, Khanty-Mansiysk)]. Khanty-Mansiysk: IIC YSU Publ., 2010. Pp. 60–68. (In Russian)
6. *Geroicheskij epos mansi (vogulov): pesni svyatykh pokrovitelej* [The heroic epos of the Mansi (Vogul) people]. Comp. Ye. I. Rombandeeva. Khanty-Mansiysk: Print-Klass Publ., 2010. 646 p. (In Mansi, Russian)
7. Dinislamova O. Yu. *Slavnaya doch' mansiyskogo naroda – Yevdokiya Ivanovna Rombandeyeva* [Glorious daughter of the Mansi people – Yevdokia Ivanovna Rombandeeva]. *Istoriya, yazyki i kul'tura severnykh narodov: Materialy vserossiyskoy nauchno-prakticheskoy konferentsii XVII Yugorskiye chteniya, posvyashchennoy 90-letiyu so dnya rozhdeniya doktora filologicheskikh nauk Yevdokii Ivanovny Rombandeyevoy, Khanty-Mansiysk, 24 aprelya 2018 goda* [History, languages and culture of the Northern peoples: Materials of the All-Russian scientific and practical conference XVII Yugra Readings, dedicated to the 90th anniversary of the birth of Doctor of Philological Sciences Yevdokia Ivanovna Rombandeeva, Khanty-Mansiysk, April 24, 2018]. Khanty-Mansiysk: Pechatnyy mir g. Khanty-Mansiysk Publ., 2019. Pp. 6–12. (In Russian)
8. Dinislamova S. S., Panchenko L. N. *Mansiyskaya literatura. 10 klass: uchebnoye posobiye dlya obshcheobrazovatel'nykh organizatsiy* [Mansi literature. 10th grade: textbook for general education organizations]. Moscow: Sankt-Peterburgskiy filial izdatel'stva "Prosveshcheniye" Publ., 2022. 127 p. (In Mansi)
9. Kondina G. *Yanyg uchonyyuv uryl nēpak tārataves* [The book has been published about the Mansi scientist]. *Luima seripos* [The Northern Dawn], 2021, no. 2 (1236), p. 7. (In Mansi)
10. Kondina G. *Yis potryt shchiryl khurit pōsluvēsy* [According to old legends, paintings are painted]. *Luima seripos* [The Northern Dawn], 2023, no. 8 (1290), p. 4. (In Mansi)
11. Kondratyeva N. V., Strelkova O. B. *Lingvisticheskoye naslediyе professora V. K. Kel'makova* [Linguistic heritage of professor V. K. Kelmakov]. *Yazykoznaniye* [Linguistics], 2024, no. 18 (1), pp. 27–35. (In Russian)
12. Lelkhova F. M. *Uchenik V. Shteynitsa Nikolay Ivanovich Tereshkin – issledovatel' dialektov khantyyskogo yazyka* [Steinitz's student Nikolay Ivanovich Tereshkin – researcher of dialects of the Khanty language]. *Sovremennaya finno-ugorskaya filologiya: teoriya i praktika: materialy Vseros. distants. nauch.-prakt. konf. XIV Yugorskiye chteniya* [Modern Finno-Ugric Philology: Theory and Practice: Proceedings of the All-Russian distance scientific and practical conference XIV Yugra Readings]. Khanty-Mansiysk: Izhevsk: Print-2 Publ., 2016. Pp. 9–14. (In Russian)
13. Loginova N. A. *Razvitiye lichnosti i yeye zhiznennyy put'* [Development of personality and his life way]. *Printsip razvitiya v psikhologii* [Principle of development in psychology]. Moscow: Nauka Publ., 1978. Pp. 156–166. (In Russian)
14. Loginova N. A. *Biograficheskyy metod v svete idey B. G. Anan'yeva* [Biographical method in light of the ideas of B. G. Ananyev]. *Voprosy psikhologii* [Issues of Psychology], 1986, no. 5, pp. 104–113. (In Russian)
15. Loginova N. A. *Opyt chelovekoznaniya: Istoriya kompleksnogo podkhoda v psikhologicheskikh shkolakh V. M. Bekhtereva i B. G. Anan'yeva* [Experience of human knowledge: History of the integrated approach in the psychological schools of V. M. Bekhterev and B. G. Ananyev]. Saint-Petersburg: Izd-vo Saint-Petersburgskogo Universiteta Publ., 2005. 285 p. (In Russian)

16. *Mansijskaya (vogul'skaya) narodnaya poeziya: voennye i geroicheskie skazaniya* [Mansi (Vogul) folk poetry: military and heroic tales]. Comp., transliteration of texts, translated into the Russian language by Ye. I. Rombandeeva. Tyumen: FORMAT Publ., 2017. 250 p. (In Mansi, Russian)
17. *Mansijskaya (vogul'skaya) narodnaya poeziya: teksty mifologicheskogo sodержaniya, molitvy* [Mansi (Vogul) folk poetry: texts of mythological content, prayers]. Comp. transliteration of texts, translated into the Russian language by Ye. I. Rombandeeva. Khanty-Mansiysk: Pechatnyj Mir g. Khanty-Mansiysk Publ., 2016. 150 p. (In Mansi, Russian)
18. *Medvezh'i epicheskie pesni mansi (vogulov) iz III toma Munkachi Bernata* [Bear epic songs of the Mansi (Vogul) people from the III volume of Munkachi Bernat]. Comp. Ye. I. Rombandeeva. Khanty-Mansiysk: Print-Klass Publ., 2012. 655 p. (In Mansi, Russian)
19. *Mify, skazki, predaniya mansi (vogulov)* [Myths, fairy-tales, legends of the Mansi (Vogul) people]. Comp. Ye. I. Rombandeeva. Novosibirsk: Nauka Publ., 2005. 475 p. (In Mansi, Russian)
20. *Ot glubin yazyka k vysotam nauki... (vospominaniya o Yevdokii Ivanovne Rombandeyevoy)* [From the depths of language to the heights of science... (memories about Yevdokia Ivanovna Rombandeeva)]. Comp. T. D. Slinkina, S. A. Gerasimova. Khanty-Mansiysk: Izd-vo Novosti Yugry Publ., 2020. 184 p. (In Mansi, Russian)
21. Panchenko L. N. *Ye. I. Rombandeyeva i yeyo vklad v izucheniye fol'klora naroda mansi* [Ye. I. Rombandeeva and her contribution to the study of the folklore of the Mansi people]. *Rol' etnokul'turnogo obrazovaniya v sovremennom kul'turno-informatsionnom prostranstve i obrazovatel'naya politika Khanty-Mansiyskogo avtonomnogo okruga – Yugry: Sbornik materialov Kompleksa meropriyatiy, napravlennykh na razvitiye etnokul'turnogo potentsiala regiona (26–27 aprelya 2023 goda, g. Khanty-Mansiysk)* [The role of ethnocultural education in the modern cultural and information space and the educational policy of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra: Collection of materials of the Complex of measures aimed at development of ethnocultural potential of the region (April 26–27, 2023, Khanty-Mansiysk)]. Ed. A. G. Kiselev. Tyumen: FORMAT-72 Publ., 2023. Pp. 107–111. (In Russian)
22. Pivneva E. A. *Sovetskoye etnograficheskoye severovedeniye vtoroy poloviny XX v. v zerkale nauchnogo naslediya Z. P. Sokolovoy (moskovskaya shkola)* [Soviet ethnographic Northern studies of the second half of the XX century in the mirror of the scientific heritage of Z. P. Sokolova (Moscow school)]. *Vestnik ugrovedeniya* [Bulletin of Ugric Studies], 2021, no. 11 (4), pp. 780–788. (In Russian)
23. Popova S. A., Rombandeeva Ye. I. *Russko-mansiyskiy razgovornik* [Russian-Mansi phrasebook]. Saint-Petersburg: Prosveshcheniye Publ., 1993. 95 p. (In Mansi, Russian)
24. Rombandeeva Ye. I. *Manki latnguv: lovin'tan kniga man'si nachal'nyy shkola kitit klass magys = Nasha rech': kn. dlya chteniya dlya vtorogo kl. mans. shk.* [Our speech: book for reading for the second grade of a Mansi school]. Leningrad: [w/p], 1956. 115 p. (In Mansi)
25. Rombandeeva Ye. I. *Metodicheskiye ukazaniya k uchebniku rodnogo yazyka: dlya podgot. kl. mans. nach. shk. pouroch. razrab* [Methodological instructions to the textbook of the native language: for preparation of a beginning school: lessons]. Leningrad: Uchpedgiz Publ., 1960. 88 p. (In Russian)
26. Rombandeeva Ye. I. *Kauzativnyye glagoly v sovremennom mansiyskom yazyke* [Causative verbs in the modern Mansi language]. Leningrad, 1964. 264 p. (In Russian)
27. Rombandeeva Ye. I. *Mansiyskiy (vogul'skiy) yazyk* [Mansi (Vogul) language]. Ed. K. Ye. Maytinskaya. Moscow: Nauka Publ., 1973. 208 p. (In Russian)
28. Rombandeeva Ye. I. *Sintaksis mansiyskogo (vogul'skogo) yazyka* [Syntax of the Mansi (Vogul) language]. Ed. V. Z. Panfilov. Moscow: Nauka Publ., 1979. 156 p. (In Russian)
29. Rombandeeva Ye. I. *Foneticheskiye i grammaticheskiye protsessy v sovremennom mansiyskom yazyke* [Phonetic and grammatical processes in the modern Mansi language]. Ed. T. N. Pakhalina. Moscow: IKAR Publ., 1994. 90 p. (In Russian)
30. Rombandeeva Ye. I. *Vozmozhnost' sokhraneniya obsko-ugorskikh yazykov v sovremennykh usloviyakh tsivilizatsii* [Possibility of preservation of the Ob-Ugric languages in modern conditions of civilization]. *Narody Severo-Zapadnoy Sibiri* [Peoples of North-Western Siberia]. Tomsk: Izd-vo Tomskogo gosudarstvennogo universiteta Publ., 1996. Vol. 3. Pp. 18–23. (In Russian)
31. Rombandeeva Ye. I. *Struktura sovremennogo mansiyskogo (vogul'skogo) yazyka* [Structure of the modern Mansi (Vogul) language]. Yoshkar-Ola, 1998. 61 p. (In Russian)
32. Rombandeeva Ye. I. *Russko-mansiyskiy slovar'* [Russian-Mansi dictionary]. Saint-Petersburg: Mirall Publ., 2005. 360 p. (In Mansi, Russian)
33. Rombandeeva Ye. I. *Grafika, orfografiya i punktuatsiya mansiyskogo yazyka: Uchebnoye posobiye dlya prepodavateley shkol, vysshikh uchebnykh zavedeniy i pedkolledzhey* [Graphics, orthography and punctuation of the Mansi language: Textbook for teachers of schools, higher educational institutions and teacher training colleges]. Ed. Ye. G. Mazurova. Khanty-Mansiysk: Polygraphist Publ., 2006. 116 p. (In Russian)
34. Rombandeeva Ye. I. *Sintaksis sovremennogo mansiyskogo yazyka ucheb. posobiye dlya prepodavateley i studentov vuzov* [Syntax of the modern Mansi language, textbook for teachers and university students]. Khanty-Mansiysk: UIP YUGU Publ., 2013. 252 p. (In Russian)
35. Rombandeeva Ye. I. *Sovremennyy mansiyskiy yazyk (leksika, fonetika, grafika, orfografiya, morfologiya, slovoobrazovaniye): ucheb. dlya vyssh. shk.* [Modern Mansi language (vocabulary, phonetics, graphics, orthography, morphology, word formation): textbook. for higher education school]. Khanty-Mansiysk: UIP YUGU Publ., 2013. 351 p. (In Russian)

36. Rombandeeva Ye. I., Vakhrusheva M. P. *Mansiyskiy yazyk: ucheb. posobiye dlya ped. uchilishch* [Mansi language: textbook for teacher training schools]. Ed. Yu. N. Karaulov. Leningrad: Prosveshcheniye Publ., 1984. 223 p. (In Russian)
37. Rombandeeva Ye. I., Kuzakova Ye. A. *Slovar' mansiysko-russkiy i russko-mansiyskiy* [Mansi-Russian and Russian-Mansi dictionary]. Leningrad: Prosveshcheniye Publ., 1982. 223 p. (In Mansi, Russian)
38. Rombandeeva S. *Uchonyy khōtpav kāstuves* [They remembered the scientist]. *Luima seripos* [The Northern Dawn], 2021, no. 10 (1244), p. 4. (In Mansi)
39. Rybnikov N. A. *Biografii i ikh izucheniye* [Biographies and their study]. Moscow: Biograficheskiy institut Publ., 1920. 48 p. (In Russian)
40. Rybnikov N. A. *Izucheniye biografii: (Temy seminariya, ukazatel' literatury)* [Study of biography: (Seminar themes, literature index)]. Moscow: Biograficheskiy institut Publ., 1922. 14 p. (In Russian)
41. *Uchenyye obsko-ugorskikh narodov: Bibliogr. sprav.* [Scholars of the Ob-Ugric peoples: Bibliographic reference]. Ed. M. A. Lapina. Khanty-Mansiysk: Poligrafist Publ., 2001. 292 p. (In Russian)
42. *Khranitel'nitsa zhemchuzhnogo slova: bibliograficheskiy ukazatel' k 90-letiyu so dnya rozhdeniya Rombandeyevoy Yevdokii Ivanovny* [Keeper of the pearl word: bibliographic index to the 90th anniversary of the birth of Yevdokia Ivanovna Rombandeeva]. Comp. T. V. Purtova. Khanty-Mansiysk: Gos. b-ka Yugry Publ., 2018. 48 p. (In Russian)
43. Rombandejeva J. Mansi keelest ja selle uurimisest. *Keel ja Kirjandus*. Tallinn: Kultuurileht Foundation, 1959. Vol. 2. Pp. 106–109. (In Estonian)
44. Rombandeeva E. Nehany vogul helynev etimologiaja. *Magyar nyelvjarasok*. Debrecen: Kossuth Lajos tudományegyetem magyar nyelvtudományi intézetének evkonyve, 1967. Vol. 13. Pp. 85–90. (In Hungarian)
45. Rombandeeva E. *Sygvinskij dialekt mansijskogo (vogul'skogo) jazyka*. Hamburg: Klaus, 1995. 204 p. (In German)
46. Rombandejeva E. Über die Erhaltung der Sprachen der obugrischen Volker. *Die sprachliche Situation bei den uralischen Volkern*. Savariae: Savaria University Press, 1996. Pp. 135–140. (In German)
47. Rombandejeva E. I. *Wogulische Syntax*. Aus dem Russischen übertragen von Katharina Oestreich-Geiba. München: Arbeiten auf dem Gebiet der Obugrischen Sprachen, 1984. 181 p. (In German)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Панченко Людмила Николаевна, научный сотрудник, Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок (628011, Российская Федерация, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра, г. Ханты-Мансийск, ул. Мира, д. 14 А), кандидат филологических наук.

pan4enko.ludm@yandex.ru

ORCID ID: 0000-0003-3316-2914

ABOUT THE AUTHOR

Panchenko Lyudmila Nikolaevna, Researcher, Ob-Ugric Institute of Applied Researches and Development (628011, Russian Federation, Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Yugra, Khanty-Mansiysk, Mira Str., 14A), Candidate of Philological Sciences.

pan4enko.ludm@yandex.ru

ORCID ID: 0000-0003-3316-2914